

Rücklauffilter

E 212 · E 222

Tankeinbau · Anschluss bis G1¼ / -20 SAE · Nennvolumenstrom bis 220 l/min / 58,1 gpm







Rücklauffilter E 222

Beschreibung

Einsatzbereich

Im Systemrücklauf von Hydraulikanlagen.

Leistungsmerkmale

Verschleißschutz:

Durch Filterelemente, die bei Vollstromfiltration höchste Anforderungen an die Reinheitsklasse erfüllen.

Funktionsschutz:

Durch Vollstromfiltration im Systemrücklauf werden vor allem die Pumpen vor Schmutz geschützt, der bei der Produktion im System verblieben ist, durch Abrieb erzeugt wird bzw. von außen in das System eindringt.

Konstruktive Besonderheiten

> Bypassventil:

Anordnung im Bereich der Einlauföffnung verhindert beim Ansprechen das Mitreißen von angelagertem Schmutz auf die Reinölseite

> Filtergehäuse:

Zur Wartung wird das komplette Gehäuse inklusive Filterelement aus dem Kopfteil gezogen. Dadurch wird verhindert, dass im Gehäuse abgelagerter Schmutz in den Tank gelangt.

> Luftabscheidung AirEX:

Vermeidet Beeinträchtigungen und Schäden, die durch Luft im Hydraulikmedium entstehen und ermöglicht eine deutliche Tankverkleinerung.

> Einbauverlängerung:

Dadurch wird sichergestellt, dass der Ölaustritt immer unterhalb des Ölniveaus im Tank erfolgt und die Hydraulikflüssigkeit nicht verschäumt.

> Einfüllfilter / Bypassschutzsieb:

Das Einfüllfilter ist im Filterelement integriert und verhindert das Einbringen von Grobschmutz bei der Befüllung des Behälters bzw. beim Nachfüllen von Öl aufgrund von Wartungsarbeiten oder Reparaturen. Das Einfüllen kann am Filter vorgenommen werden. Dazu ist der Verschlussdeckel abzunehmen. Im Betrieb übernimmt das Einfüllfilter die Funktion eines Bypassschutzsiebes und verhindert bei geöffnetem Bypassventil, dass Schmutz in den Tank gelangt.

> Belüftungsfilteranschluss:

Der Belüftungsfilteranschluss M42 x 2 ermöglicht die Montage eine Belüftungsfilters, der die Be- und Entlüftung des Tanks übernimmt.

www.argo-hytos.com Seite 143

Werkstoffe

Verschlussdeckel: Polyester, GF-verstärkt

Kopfteil: Al-Legierung

Gehäuseunterteil: Polyamid, CF-verstärkt, elektrisch leitfähig Einfüllfilter: Polyamid, GF-verstärkt; Polyestergewebe

Dichtungen: NBR (FPM auf Anfrage)

Filtermaterial: EXAPOR®MAX 3 - anorganisches

mehrlagiges Mikrofaservlies

Filterelemente

Durchströmung von außen nach innen. Aus der Sternfaltung des Filtermaterials resultieren:

- › große Filterflächen
- niedrige Druckverluste
- > hohe Schmutzkapazitäten
- > besonders lange Wartungsintervalle

Filterwartung

Durch Verwendung einer Verschmutzungsanzeige wird der Zeitpunkt der Filterwartung signalisiert und dadurch eine optimale Ausnutzung der Filterstandzeit erreicht.

Zubehör

Elektrische und / oder optische Verschmutzungsanzeigen sind auf Wunsch lieferbar. Abmessungen und technische Daten siehe Katalogblatt 60.20.

Belüftungsfilter mit Anschlussgewinde M42 x 2 sind separat zu bestellen. Abmessungen und technische Daten siehe Katalogblatt 50.20 und 50.30.

Auf Wunsch sind die Filter mit Luftabscheidung oder Einbauverlängerung am Filterauslauf lieferbar.

Kenngrößen

Nennvolumenstrom

Rücklauffilter

Bis 220 l/min / 58,1 gpm (siehe Auswahltabelle, Spalte 2). Den bei ARGO-HYTOS angegebenen Nennvolumenströmen liegen folgende Kriterien zugrunde:

- ▶ geschlossener Bypass bei $v \le 200 \text{ mm}^2/\text{s} / 927 \text{ SUS}$
- > Standzeit >1000 Betriebsstunden bei mittlerem Schmutzanfall von 0,07 g pro l/min / 0,27 g pro gpm Volumenstrom
- Strömungsgeschwindigkeit in den Anschlussleitungen ≤ 4,5 m/s / 14,8 ft/s

Einfüllfilter:

Bis 20 l/min / 5,3 gpm (siehe Auswahltabelle, Spalte 3).

Anschluss

Gewindeanschluss nach

- > ISO 228 bzw. DIN 13
- > SAE Standard J514

Größe siehe Auswahltabelle, Spalte 9, (andere Anschlüsse auf Anfrage).

Einbauempfehlungen siehe Info-Blatt 00.325.

Filterfeinheit

5 μm(c) ... 16 μm(c) β-Werte nach ISO 16889 (siehe Auswahltabelle, Spalte 5 und Diagramm Dx).

Schmutzkapazität

Werte in g Testschmutz ISO MTD ermittelt nach ISO 16889 (siehe Auswahltabelle, Spalte 6).

Druckflüssigkeit

Mineralöl und umweltschonende Hydraulikflüssigkeiten (HEES u. HETG, siehe Info-Blatt 00.20). Bei hohen Füllständen empfehlen wir eine elektrische Leitfähigkeit ≥ 500 pS/m bei 20 °C / 68 °F.

Druckflüssigkeitstemperaturbereich

-30 °C ... +100 °C (kurzzeitig -40 °C ... +120 °C) -22 °F ... +212 °F (kurzzeitig -40 °F ... +248 °F)

Viskosität bei Nennvolumenstrom

- bei Betriebstemperatur: $v < 60 \text{ mm}^2/\text{s} / 280 \text{ SUS}$
- als Anfahrviskosität: $v_{max} = 1200 \text{ mm}^2/\text{s} / 5560 \text{ SUS}$
- > bei Erstinbetriebnahme:

Die empfohlene Startviskosität ist in Diagramm D (Δp als Funktion der Viskosität) auf der x-Achse dort abzulesen, wo eine Waagrechte mit 70 % des Ventilansprechdrucks die Kennlinie schneidet.

Betriebsdruck

Maximal 10 bar / 145 psi

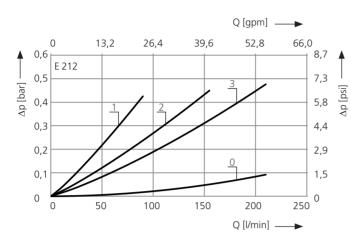
Einbaulage

Vorzugsweise senkrecht, Auslauf nach unten.

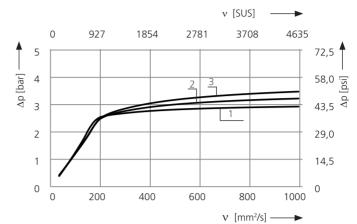
∆p-Kennlinien für die Komplettfilter in der Auswahltabelle, Spalte 4

Ausführungen ohne Einfüllfilter

D1 Druckverlust in Abhängigkeit vom Volumenstrom bei $v = 35 \text{ mm}^2/\text{s} / 162 \text{ SUS } (0 = \text{Gehäuse leer})$

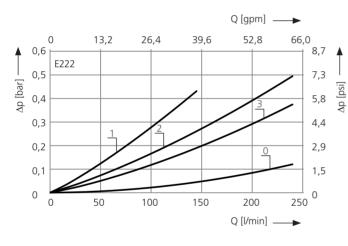


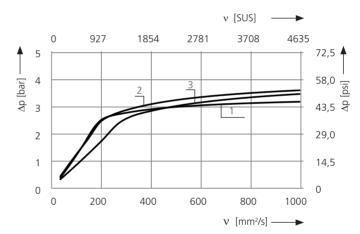
Druckverlust in Abhängigkeit von der kin. Viskosität bei Nennvolumenstrom



Druckverlust in Abhängigkeit vom **Volumenstrom** bei $v = 35 \text{ mm}^2/\text{s} / 162 \text{ SUS } (0 = \text{Gehäuse leer})$

Druckverlust in Abhängigkeit von der **kin. Viskosität** bei Nennvolumenstrom

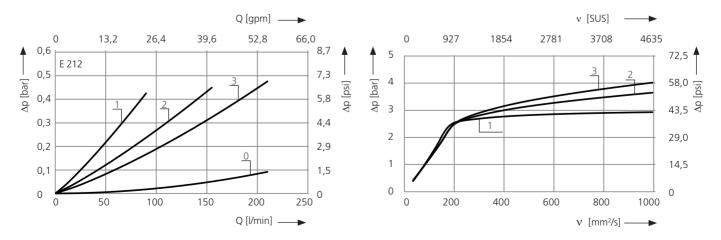




Ausführungen mit Einfüllfilter

Druckverlust in Abhängigkeit vom **Volumenstrom** bei $v = 35 \text{ mm}^2/\text{s} / 162 \text{ SUS} (0 = \text{Gehäuse leer})$

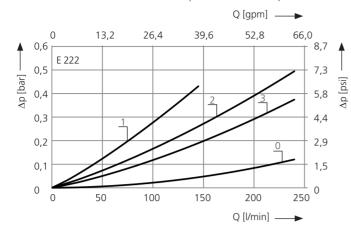


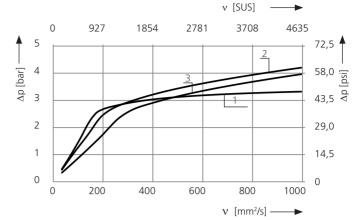


www.argo-hytos.com Seite 145

Druckverlust in Abhängigkeit vom **Volumenstrom** bei $v = 35 \text{ mm}^2/\text{s} / 162 \text{ SUS } (0 = \text{Gehäuse leer})$

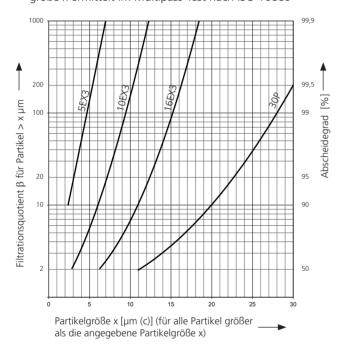
Druckverlust in Abhängigkeit von der kin. Viskosität bei Nennvolumenstrom





Kennlinien für die Filterfeinheiten in der Auswahltabelle, Spalte 5

Filtrationsquotient β in Abhängigkeit von der Partikelgröße x ermittelt im Multipass-Test nach ISO 16889



Die Kurzzeichen stehen für folgende Abscheideleistungen bzw. Feinheiten:

Bei EXAPOR®MAX 3 und Papierelementen:

5EX3 =	$\underline{\beta}_{5 (c)}$	= 200	EXAPOR®MAX 3
10EX3 =			EXAPOR®MAX 3
16EX3 =		= 200	EXAPOR®MAX 3
30P =		= 200	Papier

Aufgrund des Aufbaus des Filterwerkstoffes der 30P-Elemente ist mit Streuungen um die Kennlinie 30P zu rechnen.

Bei Siebelementen:

40S	=	Siebgewebe mit Maschenweite	40 µm
60S	=	Siebgewebe mit Maschenweite	60 µm
100S	=	Siebgewebe mit Maschenweite	100 μm

Toleranzen für Maschenweite nach DIN 4189

Für besondere Einsatzfälle sind auch von diesen Kennlinien abweichende Feinheiten durch Verwendung spezieller Filtermaterialien möglich.

Seite 146 www.argo-hytos.com

85 SILIN				E NO IN		ot light of the control of the contr			To the service of the	The second secon	A STANT OF THE PARTY OF THE PAR	A Significant	The State of the S	Schick Schernberg
	l/min	l/min			g	μm	cm ²		bar				kg	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
E 212-159	80	-	D1 /1	5EX3	45	-	-	G11⁄4	2,5	1	V7.0820-03	-	1,7	
E 212-156 ¹	140	-	D1 /2	10EX3	48	-	-	G11⁄4	2,5	1	V7.0820-06	-	1,7	
E 212-158 ¹	190	-	D1 /3	16EX3	52	-	-	G11/4	2,5	1	V7.0820-08	-	1,7	
E 212-359	80	20	D3 /1	5EX3	45	450	85	G11/4	2,5	3	K7.0820-03	•	2,0	3
E 212-356 ¹	140	20	D3 /2	10EX3	48	450	85	G11⁄4	2,5	3	K7.0820-06	•	2,0	3
E 212-358 ¹	190	20	D3 /3	16EX3	52	450	85	G11/4	2,5	3	K7.0820-08	•	2,0	3
E 222-159	130	-	D2 /1	5EX3	78	-	-	G11⁄4	2,5	1	V7.0833-03	-	2,1	
E 222-156 ¹	220	-	D2 /2	10EX3	84	-	-	G11⁄4	2,5	1	V7.0833-06	-	2,1	
E 222-158 ¹	220	-	D2 /3	16EX3	91	-	-	G11⁄4	2,5	1	V7.0833-08	-	2,1	
E 222-359	130	20	D4 /1	5EX3	78	450	85	G11⁄4	2,5	3	K7.0833-03	•	2,4	3
E 222-356 ¹	220	20	D4 /2	10EX3	84	450	85	G11⁄4	2,5	3	K7.0833-06	•	2,4	3
E 222-358 ¹	220	20	D4 /3	16EX3	91	450	85	G1¼	2,5	3	K7.0833-08	•	2,4	3

¹ Vorzugstype, keine Mindestbestellmenge erforderlich

Alle Geräte sind serienmäßig mit einem Druckmessanschluss M12 x 1,5 und zugehöriger Verschlussschraube ausgerüstet. Zur Verschmutzungsüberwachung können Manometer oder elektrische Druckschalter vorgesehen werden. Auf Wunsch kann die Einbautiefe der Filter mit einem Rohr verlängert werden.

Bei Bestellung von Zubehörteilen sind unten aufgeführte Kennzeichen zu verwenden.

Bestellbeispiel: Das Filter E 222-151 soll mit Luftabscheidung (AE) und einer Einbauverlängerung (EV) auf 500 mm geliefert werden.

Bestell-Bezeichnung: E 222-151 / AE / EV 500

Bestell-Nr. (Grundgerät)

Gehäuseauslauf 4:

2 verschiedene Ausführungen stehen zur Auswahl

Montierte Einbauverlängerung (4 verschiedene Längen stehen zur Auswahl)

E 212: EV 300, EV 366, EV 400, EV 466 E 222: EV 434, EV 500, EV 534, EV 600

AE - Luftabscheidung AirEX, EV - Einbauverlängerung

Passende Belüftungsfilter mit M42 x 2 Anschlussgewinde können Sie Katalogblatt 50.20 und 50.30 entnehmen, passende Verschmutzungsanzeigen finden Sie im Katalogblatt 60.20.

Anmerkungen:

- > Der Einschaltdruck des Druckschalters muss niedriger als der Ansprechdruck des Bypassventils sein (siehe Auswahltabelle, Spalte 10).
- > Verschmutzungsanzeigen sind optional erhältlich und werden bei Bestellung lose mitgeliefert.
- > Die in der Tabelle aufgeführten Filter sind Standardgeräte. Bei Bedarf an anderen Ausführungen bitten wir um Ihre Anfrage.

www.argo-hytos.com Seite 147

 $^{^2}$ Bei 200 mm 2 /s (ISO VG46 bei ca. 15 °C / 59 °F)

³ Belüftungsfilteranschluss offen, Belüftungsfilter vor Inbetriebnahme anbringen

⁴ Auf Anfrage kann die Luftabscheidung mit einer Einbauverlängerung kombiniert werden.

Be selling	The state of the s			15 (d) 10	William State of the state of t	TO TO THE SECOND THE S			S. S. A. S. S. A. S.	The sea of	AND THE SECOND	Silver Silver	THE SE	initity seri.
	gpm	gpm			g	μm	inch ²	SAE	psi				lbs	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
E 212-769	21,1	-	D1 /1	5EX3	45	-	-	-20³/-16 ⁴	36	2	V7.0820-03	-	3,7	
E 212-766 ¹	37,0	-	D1 /2	10EX3	48	-	-	-20³/-16 ⁴	36	2	V7.0820-06	-	3,7	
E 212-768 ¹	50,2	-	D1 /3	16EX3	52	-	-	-20³/-16 ⁴	36	2	V7.0820-08	-	3,7	
E 212-869	21,1	5,3	D3 /1	5EX3	45	450	13	-20³/-16 ⁴	36	4	K7.0820-03	•	4,4	5
E 212-8661	37,0	5,3	D3 /2	10EX3	48	450	13	-20 ³ /-16 ⁴	36	4	K7.0820-06	•	4,4	5
E 212-868 ¹	50,2	5,3	D3 /3	16EX3	52	450	13	-20 ³ /-16 ⁴	36	4	K7.0820-08	•	4,4	5
E 222-769	34,3	-	D2 /1	5EX3	78	-	-	-20 ³ /-16 ⁴	36	2	V7.0833-03	-	4,6	
E 222-7661	58,1	-	D2 /2	10EX3	84	-	-	-20³/-16 ⁴	36	2	V7.0833-06	-	4,6	
E 222-768 ¹	58,1	-	D2 /3	16EX3	91	-	-	-20 ³ /-16 ⁴	36	2	V7.0833-08	-	4,6	
E 222-869	34,3	5,3	D4 /1	5EX3	78	450	13	-20 ³ /-16 ⁴	36	4	K7.0833-03	•	5,3	5
E 222-8661	58,1	5,3	D4 /2	10EX3	84	450	13	-20³/-16 ⁴	36	4	K7.0833-06	•	5,3	5
E 222-868 ¹	58,1	5,3	D4 /3	16EX3	91	450	13	-20 ³ /-16 ⁴	36	4	K7.0833-08	•	5,3	5

¹ Vorzugstype, keine Mindestbestellmenge erforderlich

Alle Geräte sind serienmäßig mit einem Druckmessanschluss M12 x 1,5 und zugehöriger Verschlussschraube ausgerüstet. Zur Verschmutzungsüberwachung können Manometer oder elektrische Druckschalter vorgesehen werden.

Auf Wunsch kann die Einbautiefe der Filter mit einem Rohr verlängert werden.

Bei Bestellung von Zubehörteilen sind unten aufgeführte Kennzeichen zu verwenden.

Bestellbeispiel: Das Filter E 222-761 soll mit Luftabscheidung (AE) und einer Einbauverlängerung (EV) auf 500 mm (19,69 inch) geliefert werden.

n. d. li n. d. li				,	=1.7.=00
Bestell-Bezeichnung:	E 222-761	/	AE	/	EV 500
Bestell-Nr. (Grundgerät)					
Gehäuseauslauf ⁶ :					
2 verschiedene Ausführungen stehen zur Auswahl					
AE - Luftabscheidung Air <i>EX</i> , EV - Einbauverlängerung					
Montierte Einbauverlängerung (4 verschiedene Länger	n stehen zur Ausw	ahl) —			

E 212: EV 300 (11,81 inch), EV 366 (14,41 inch), EV 400 (15,74 inch), EV 466 (18,35 inch) E 222: EV 434 (17,09 inch), EV 500 (19,69 inch), EV 534 (21,02 inch), EV 600 (23,62 inch)

Passende Belüftungsfilter mit M42 x 2 Anschlussgewinde können Sie Katalogblatt 50.20 und 50.30 entnehmen, passende Verschmutzungsanzeigen finden Sie im Katalogblatt 60.20.

Anmerkungen:

- > Der Einschaltdruck des Druckschalters muss niedriger als der Ansprechdruck des Bypassventils sein (siehe Auswahltabelle, Spalte 10).
- > Verschmutzungsanzeigen sind optional erhältlich und werden bei Bestellung lose mitgeliefert.
- > Die in der Tabelle aufgeführten Filter sind Standardgeräte. Bei Bedarf an anderen Ausführungen bitten wir um Ihre Anfrage.

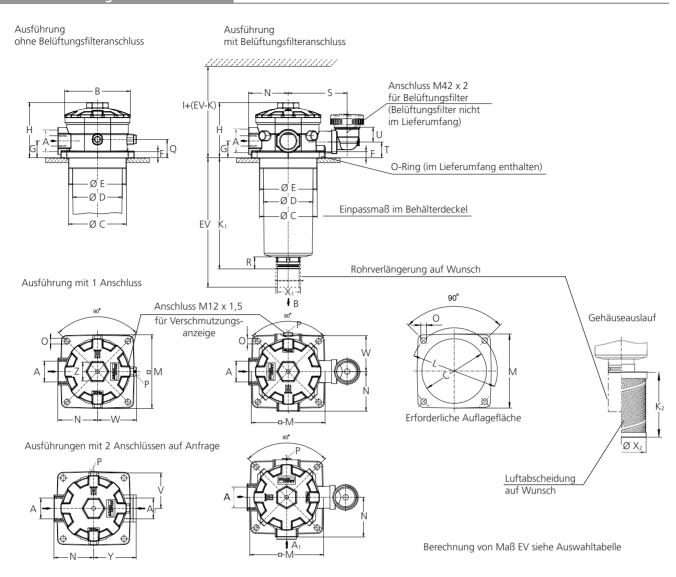
Seite 148 www.argo-hytos.com

² Bei 927 SUS (ISO VG46 bei ca. 15 °C / 59 °F)

³ Entspricht 1⁵/₁₆-12 UN-2B, mit Verschlussschraube

 $^{^{\}mathtt{5}}$ Belüftungsfilter
anschluss offen, Belüftungsfilter vor Inbetriebnahme anbringen

⁶ Auf Anfrage kann die Luftabscheidung mit einer Einbauverlängerung kombiniert werden.



Maße in mm

Тур	Α	A ₁	В	C min./max.	D	E	F	G	Н	I	K ₁	K ₂	L	M	N
E 212	G11/4	G1	126	118/121	95	110	11,5	32	105	325	213	133	165	141	76
E 222	G11/4	G1	126	118/121	95	110	11,5	32	105	455	347	133	165	141	76
Тур	0	Q	R	S	Т	U	V	W	X ₁	X ₂	Υ	Z			
E 212	11	35	23	113	30	28,5	68	74	44	92	83	SW36			
E 222	11	35	23	113	30	28,5	67	74	44	92	83	SW36			

Maße in inch

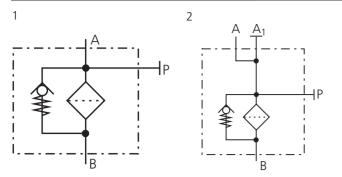
Тур	Α	A ₁	В	C min./max.	D	E	F	G	Н	1	K ₁	K ₂	L	M	N
E 212	-20 ¹	-16 ²	4,96	4,65/4,76	3,74	4,29	0,45	1,26	4,13	12,80	8,39	5,24	6,50	5,55	2,99
E 222	-20 ¹	-16 ²	4,96	4,65/4,76	3,74	4,29	0,45	1,26	4,13	17,91	13,66	5,24	6,50	5,55	2,99
			-	-	-			10/	W	V	V	7			
Тур	0	Q	R	5	ı	U	V	W	X ₁	X ₂	Y	mm			
Typ E 212	0,43	1,38	0,91	4,45	1,18	1,12	v 2,67	2,91	1,73	X ₂ 3,62	Y 3,27	mm SW36			

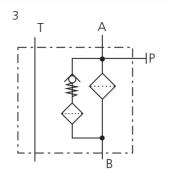
¹ Entspricht 1⁵/₈-12 UN-2B

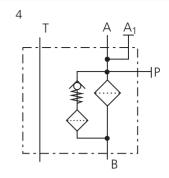
www.argo-hytos.com

² Entspricht 1⁵/₁₆ -12 UN-2B

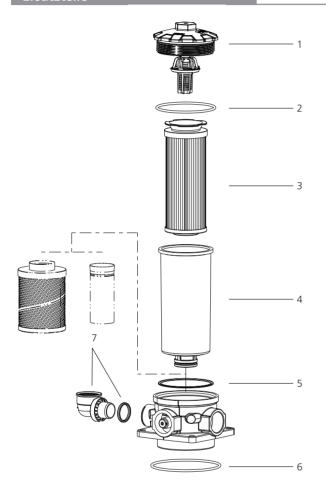
Symbole







Ersatzteile



Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1	Deckel mit Ventil (2,5 bar / 36 psi) und Pos. 2	E 221.1200
1	Deckel mit Ventil (1,5 bar / 21 psi) und Pos. 2	E 221.1210
2	O-Ring 100 x 4 mm 3,94 x 0,16 inch	N007.1004
3	Ersatz-Filterelement	s. Tab. / Spalte 12
4	Gehäuseunterteil E 212*	E 212.0901
4	Gehäuseunterteil E 222*	E 222.0901
5	O-Ring 90 x 4 mm 3,54 x 0,16 inch	N007.0904
6	O-Ring 126 x 4 mm 4.96 x 0.16 inch	N007.1264
7	Anschluss für Belüftungsfilter (mit O-Ring 31 x 4 mm / 1,22 x 0,16 inch)	E 222.1900

^{*}Maß EV angeben

Die von ARGO-HYTOS zugesagten Funktionen der Komplettfilter sowie die hervorragenden Eigenschaften der Filterelemente können nur bei Verwendung von Original ARGO-HYTOS-Ersatzteilen garantiert werden.

Qualitätssicherung

Qualitätsmanagement nach DIN EN ISO 9001

Zur Sicherstellung einer gleichbleibenden Qualität in der Fertigung sowie der Funktion werden ARGO-HYTOS-Filterelemente strengsten Kontrollen und Tests nach folgenden ISO-Normen unterzogen:

ISO 2941	Nachweis des Kollaps-, Berstdruckes
ISO 2942	Nachweis der einwandfreien Fertigungsqualität (Bubble Point Test)
ISO 2943	Nachweis der Materialverträglichkeit mit den Druckflüssigkeiten
ISO 3968	Bestimmung des Druckverlustes in Abhängigkeit vom Volumenstrom
ISO 16889	Multipass-Test (Ermittlung der Filterfeinheit und der Schmutzkapazität)
ISO 23181	Bestimmung der Durchflussermüdungsfestigkeit unter Anwendung einer hochviskosen Flüssigkeit

Prozessbegleitende Qualitätskontrollen garantieren Dichtheit und Festigkeit unserer Geräte.

Darstellungen entsprechen nicht immer genau dem Original. Für irrtümlich gemachte Angaben übernimmt ARGO-HYTOS keine Haftung.

Seite 150 www.argo-hytos.com